



Termos e condições padrão da Americold para serviços de armazenamento e distribuição de armazéns - Portugal

1. CONTEXTO

Chama-se especialmente a atenção do Cliente para as condições 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 20 e 23 que excluem ou limitam a responsabilidade da Sociedade e dos seus subcontratantes ou exigem que o Cliente indemnize a Sociedade e/ou os seus subcontratantes em determinadas circunstâncias. Existem também prazos rigorosos para a notificação de reclamações por perdas ou danos e para a instauração de acções judiciais. A cláusula 16 confere Sociedade o direito de exercer um direito de retenção sobre as mercadorias que lhe são consignadas e prevê direitos consequentes.

Para permitir que a Sociedade preste os Serviços ao Cliente pelos preços indicados, a Sociedade exclui e/ou limita a sua responsabilidade por certos tipos de perdas e danos e impõe um limite a qualquer responsabilidade perante o Cliente.

A Sociedade não segurará os Bens e o Cliente e/ou o Proprietário são aconselhados a verificar os seus próprios seguros tendo em conta as limitações da responsabilidade da Sociedade e as indemnizações dadas pelo Cliente ao abrigo destas Condições.

Americold Standard Terms and Conditions for Warehouse Storage and Distribution Services - Portugal

1. BACKGROUND

The Customer's attention is drawn specifically to conditions 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 20 and 23 which exclude or limit the Company's and the Company's sub-contractors' liability or require the Customer to indemnify the Company and/or its sub-contractors in certain circumstances. There are also strict time limits within which claims for loss or damage must be notified and proceedings brought. Clause 16 entitles the Company to exercise a lien over goods consigned to it and provides for consequential rights.

To enable the Company to provide the Services to the Customer for the charges quoted, the Company excludes and/or limits its liability for certain types of loss and damage and places a limit on any liability to the Customer.

The Company will not insure the Goods and the Customer and/or the Owner are advised to check their own insurance arrangements having regard to the limitations on the Company's liability and the indemnities being given by the Customer under these Conditions.

2. INTERPRETATION

2. INTERPRETAÇÃO

As seguintes definições e regras de interpretação aplicam-se a estas Condições:

2.1 Definições:

Leis Aplicáveis - significa todas as leis, estatutos, regulamentos, diretivas e regras em vigor no Espaço Económico Europeu e/ou em Estados Membros individuais no Espaço Económico Europeu que são aplicáveis aos Serviços, Distribuição e às Condições aqui descritas,

Encargos - significa os encargos a pagar pelo Cliente à Sociedade pelo fornecimento dos Serviços, de acordo com a cláusula 10.1,

Sociedade - significa a entidade jurídica da Americold, incluindo os seus funcionários, empregados e agentes que concordam em efetuar os Serviços e/ou a Distribuição,

Condições - significa os presentes termos e condições, bem como qualquer anexo a eles,

Contrato - significa qualquer acordo pelo qual a Sociedade concorda em e/ou fornece os Serviços,

Convenção - significa a Convenção relativa ao Contrato de Transporte Internacional de Mercadorias por

The following definitions and rules of interpretation apply in these Conditions. Each term shall be read to adopt the meaning directly opposite.

2.1 Definitions:

Applicable Laws - means all laws, statutes, regulations, directives and rules in force in the European Economic Area and/or in individual Member States in the European Economic Area which are applicable to the Services, Distribution and the Conditions herein,

Charges – means the charges payable by the Customer to the Company for the supply of the Services in accordance with clause 10.1,

Company – means the Americold legal entity including its servants, employees and agents agreeing to undertake the Services and/or Distribution ,

Conditions – means these terms and conditions together with any schedule attached to them,

Contract – means any agreement by which the Company agrees to and/or does provide the Services,

Convention - means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR Convention),

Customer – means the person requesting Services from the Company (and if different, also the

Estrada (Convenção CMR),

Cliente - significa a pessoa que solicita os Serviços à Sociedade (e, se for diferente, também a pessoa a quem são fornecidos), que pode ou não ser o Proprietário dos Bens, mas que contrata em seu próprio nome e como agente desse Proprietário e de qualquer pessoa que derive o título desse Proprietário,

Legislação de proteção de dados - significa toda a legislação aplicável em matéria de proteção de dados e privacidade em vigor, incluindo o Regulamento Geral sobre a Proteção de Dados (UE) 2016/679 (o "RGPD"), qualquer legislação nacional que implemente o RGPD, incluindo a Lei n.º 58/2019, de 8 de agosto, a Diretiva 2002/58/CE relativa à privacidade e às comunicações eletrónicas (a "Diretiva Privacidade e Comunicações Eletrónicas"), a Lei n.º 41/2004, de 18 de agosto, e qualquer transposição relevante ou sucessor ou substituto dessas leis (incluindo, quando entrar em vigor, o sucessor da Diretiva Privacidade e Comunicações Eletrónicas),

Distribuição - significa o transporte das Mercadorias. A distribuição começa quando o carregamento do veículo de entrega ou de recolha (conforme o caso) estiver concluído e termina quando o trânsito terminar,

Condições de Distribuição - significa a Convenção CMR (para a distribuição internacional), o Decreto-Lei n.º 239/2003, de 4 de outubro de 2003 e toda a legislação de distribuição

person to whom they are supplied) who may or may not also be the Owner of the Goods but contracts on his own behalf and as agent for such Owner and any person deriving title from such Owner,

Data Protection Legislation – means all applicable data protection and privacy legislation in force including the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (the "GDPR"), any national legislation implementing the GDPR including the Law no. 58/2019, of 8th August, the ePrivacy Directive 2002/58/EC (the "ePrivacy Directive"), Law no. 41/2004, of 18th August and any relevant transposition of or successor or replacement to those laws (including, when it comes into force, the successor to the ePrivacy Directive),

Distribution – means carriage of the Goods. Distribution commences when loading of the delivery or collection vehicle (as appropriate) is complete and ceases when transit ends,

Distribution Conditions – means CMR Convention (for International distribution), Decree-Law no. 239/2003, of 4th October 2003 and all applicable distribution legislation in force as may be updated from time to time,

Outside the Scope of the Services – means any treatment which is not

aplicável em vigor, atualizada periodicamente,

Fora do Âmbito dos Serviços - significa qualquer tratamento que não seja passível de ser efetuado sem inconvenientes irrazoáveis ou custos adicionais para a Sociedade,

Mercadorias - significa as mercadorias e qualquer parte das mesmas (incluindo embalagens, paletes, contentores de paletes, conversores, documentos associados e todos os outros equipamentos fornecidos com as mercadorias) a que o Contrato se refere ou que estão na posse da Sociedade,

Partes - significa a Sociedade e o Cliente, em conjunto,

Proprietário - significa o proprietário legal dos Bens (incluindo quaisquer documentos relacionados com os mesmos, embalagens, contentores ou equipamento) e qualquer outra pessoa que tenha ou possa vir a ter direito ou reclamar qualquer interesse nos Bens, incluindo, mas não se limitando à posse dos Bens,

Mercadorias Perecíveis - significa Mercadorias com um valor rapidamente depreciável quando as condições relativas ao seu transporte não são cumpridas, estando essas condições contidas no Acordo sobre o Transporte Internacional de Géneros Alimentícios Perecíveis e sobre o Equipamento Especial a Utilizar para esse Transporte (o "ATP"), tal como alterado periodicamente,

capable of performance save with unreasonable inconvenience or extra cost to the Company,

Goods - means the goods and any part thereof (including packaging, pallets, palletainers, converters, associated documents and all other equipment provided with the Goods) to which the Contract relates or which are in the possession of the Company,

Parties - is the term that may be used to jointly refer to both the Company and the Customer,

Owner - means the legal owner of the Goods (including any documents relating thereto, packaging, containers or equipment) and any other person who is or may become entitled to or claims any interest in the Goods including but not limited to possession of the Goods,

Perishable Goods - means Goods with a quickly depreciating value when due transportation conditions are not met. These conditions are outlined in the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be Used for Such Carriage ("the ATP"), as amended from time to time,

Regulations - means the regulations and other literature (if any)

Regulamentos - significa os regulamentos e outros documentos (se existirem) publicados periodicamente pela Sociedade que descrevem os Serviços prestados pela Sociedade e regulam a prestação desses Serviços e tal como notificados ao Cliente periodicamente por escrito,

Serviços - significa todos os serviços que a Sociedade concordou em fornecer ou fornece ao Cliente, exceto os serviços de Distribuição. Os serviços incluem, mas não se limitam a qualquer carregamento e/ou descarregamento que a Sociedade tenha especificamente concordado em fornecer, seja o carregamento nas instalações da Sociedade, o carregamento numa morada de recolha, o descarregamento nas instalações da Sociedade ou o descarregamento na morada de entrega ou noutro local, conforme indicado pelo Cliente ou conforme permitido ao abrigo das presentes Condições, ou conforme apropriado,

Valor - significa o custo dos Bens para o Cliente, o Proprietário ou o responsável do Cliente (se este não for o Proprietário) no momento da receção dos Bens pela Sociedade para a execução dos Serviços.

2.2 Interpretação:

published by the Company from time to time which describe the Services provided by the Company and regulate the provision of those Services and as notified to the Customer from time to time in writing,

Services – means all services which the Company has agreed to provide or does provide for the Customer, except Distribution services. Services include but is not limited to any loading and/or unloading that the Company has specifically agreed to provide whether loading at the Company’s premises, loading at a collection address, unloading at the Company’s premises or unloading at the delivery address or elsewhere as directed by the Customer or as permitted under these Conditions, or as is otherwise appropriate,

Value – means the cost of the Goods to the Customer, the Owner or the Customer’s principal (if he, she or it is not the Owner) at the time of receipt of the Goods by the Company for the performance of the Services.

2.2 Interpretation:

(a) A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended

- (a) A referência a um estatuto ou disposição estatutária é uma referência a ele conforme alterado ou reeditado. Uma referência a um estatuto ou disposição estatutária inclui toda a legislação subordinada feita ao abrigo desse estatuto ou disposição estatutária.
- (b) Quaisquer palavras que sigam os termos "incluindo", "inclusive", "em particular", "por exemplo" ou expressão semelhante devem ser interpretadas como ilustrativas e não limitam o sentido das palavras, da descrição, da definição, da frase ou do termo que precedem esses termos.
- (c) Uma referência à escrita ou escrita inclui o fax e o correio eletrónico.

3. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

- 3.1 As presentes Condições aplicam-se a todos os Contratos de prestação de serviços da Sociedade ao Cliente, excluindo todos os outros termos e condições, incluindo os do próprio Cliente.
- 3.2 A Sociedade prestará os Serviços de acordo com as presentes Condições e os Regulamentos. Em caso de conflito ou ambiguidade entre as Condições e os Regulamentos, um termo contido nas Condições terá prioridade sobre um termo contido nos Regulamentos.

or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision.

- (b) Any words following the terms including, include, in particular, for example or any similar expression, shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms.
- (c) A reference to writing or written includes fax and email.

3. APPLICATION

- 3.1 These Conditions shall apply to every Contract for the provision of Services by the Company to the Customer to the exclusion of all other terms and conditions, including the Customer's own.
- 3.2 The Company shall provide the Services subject to these Conditions and the Regulations. If there is any conflict or ambiguity between the Conditions and the Regulations, a term contained in the Conditions shall have priority over one contained in the Regulations.
- 3.3 The failure or delay by any party in exercising any right, power or remedy under these Conditions shall

3.3 O não exercício ou o atraso de qualquer das Partes no exercício de qualquer direito, faculdade ou recurso ao abrigo das presentes condições não prejudica, em circunstância alguma, esse direito, poder ou recurso, nem constitui uma renúncia ao mesmo. O exercício isolado ou parcial de qualquer direito, poder ou recurso ao abrigo das presentes Condições não impede, em circunstância alguma, qualquer outro exercício ou o exercício de qualquer outro direito, faculdade ou recurso.

3.4 Qualquer renúncia a uma violação ou incumprimento de qualquer um dos termos das presentes Condições não será considerada uma renúncia a qualquer violação ou incumprimento subsequente e não afectará de forma alguma os outros termos das presentes Condições.

4. SERVIÇOS DE DISTRIBUIÇÃO

4.1 A Sociedade cumprirá sempre a Lei Aplicável e efetuará a Distribuição sujeita às Condições aqui estabelecidas e às Condições de Distribuição.

5. RESPONSABILIDADE DA SOCIEDADE PELAS MERCADORIAS

5.1 A Sociedade executará os Serviços com cuidado e competência razoáveis.

5.2 Salvo acordo escrito em contrário, as responsabilidades e obrigações da Sociedade relativamente às

not in any circumstances impair such right, power or remedy nor operate as a waiver of it. The single or partial exercise of any right, power or remedy under these Conditions shall not in any circumstances preclude any other or further exercise of it or the exercise of any other right, power or remedy.

3.4 Any waiver of a breach of, or default under any of the terms of these Conditions shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default and shall in no way affect the other terms of these Conditions.

4. DISTRIBUTION SERVICES

4.1 The Company shall at all times comply with Applicable Law and perform the Distribution subject to the Conditions set out herein and the Distribution Conditions.

5. COMPANY'S RESPONSIBILITIES FOR GOODS

5.1 The Company shall perform the Services with reasonable care and skill.

5.2 Unless specifically agreed in writing to the contrary, the Company's responsibilities and obligations for the Goods shall commence as follows:

Mercadorias começam com os seguintes momentos:

- (a) se a Sociedade tiver concordado em descarregar o veículo que entrega as Mercadorias à Sociedade, no momento em que a descarga pela Sociedade se inicia; ou
- (b) se a Sociedade não tiver concordado em descarregar o veículo que entrega as Mercadorias à Sociedade, no momento em que todos os Bens são descarregados do veículo de entrega para o cais de carga da Sociedade.

5.3 Salvo acordo escrito em contrário, as responsabilidades e obrigações da Sociedade relativamente às Mercadorias cessarão do seguinte modo:

- (a) se a Sociedade tiver concordado em carregar as Mercadorias no veículo de entrega, no momento em que o carregamento das Mercadorias (ou da parte das mesmas que constitui a remessa específica) estiver concluído; ou
- (b) se a Sociedade não tiver concordado em carregar as Mercadorias no veículo de entrega, no momento em que as Mercadorias (ou a parte das mesmas que constitui a remessa específica) forem entregues ao transportador para carregamento; ou

- (a) where the Company has agreed to unload the vehicle which delivers the goods to the Company, at the point at which unloading by the Company commences; or
- (b) where the Company has not agreed to unload the vehicle which delivers the Goods to the Company, at the point at which all the Goods are unloaded from the delivery vehicle into the Company's loading bay.

5.3 Unless specifically agreed in writing to the contrary, the Company's responsibilities and obligations for the Goods shall cease as follows:

- (a) where the Company has agreed to load the Goods onto the delivery vehicle, at the point at which the loading of the Goods (or that part thereof forming the particular consignment) is complete; or
- (b) where the Company has not agreed to load the Goods onto the delivery vehicle and does not do so, at the point at which the Goods (or that part thereof forming the particular consignment) are tendered to the carrier for loading; or
- (c) when notice is given requiring the Goods to be

(c) quando for emitida uma notificação que exija que as Mercadorias sejam retirados da posse, custódia ou controlo da Sociedade ao abrigo das presentes Condições ou de outra forma exigida ou permitida por lei.

5.4 Se a Sociedade concordar ou efetuar a Distribuição para o Cliente, as Condições de Distribuição aplicar-se-ão a essa Distribuição.

5.5 Quando a Sociedade carrega as Mercadorias e é também responsável pela Distribuição, estas condições deixam de se aplicar no ponto indicado na cláusula 5.3(a). Uma vez concluído o carregamento, aplicam-se as Condições de Distribuição e as obrigações da Sociedade relativamente às Mercadorias são, a partir desse momento, determinadas ao abrigo das Condições de Distribuição. As presentes Condições aplicar-se-ão, no entanto, a qualquer descarga efetuada pela Sociedade ou em seu nome, na morada de entrega ou noutro local, conforme indicado pelo Cliente ou permitido pelas presentes Condições ou pelas Condições de Distribuição, ou conforme apropriado.

5.6 As obrigações da Sociedade são devidas apenas ao Cliente.

5.7 A aceitação da posse das Mercadorias ou a assinatura de qualquer guia de remessa relativa às Mercadorias, confirmando a receção dos mesmos pela Sociedade, não constitui uma

removed from the Company's possession, custody or control under these Conditions or otherwise as required or permitted bylaw.

5.4 Where the Company agrees to or does undertake Distribution for the Customer, the Distribution Conditions shall apply to that Distribution.

5.5 Where the Company loads the Goods and is also responsible for Distribution, these conditions cease to apply at the point indicated in clause 5.3(a). Once loading is complete the Distribution Conditions apply and the Company's obligations in respect of the Goods are from that point determined under the Distribution Conditions. These Conditions will, however, apply to any unloading carried out by or on behalf of the Company at the delivery address or elsewhere as directed by the Customer or as permitted by these Conditions or the Distribution Conditions or as is otherwise appropriate.

5.6 The Company's obligations are owed to the Customer only.

5.7 Acceptance of possession of the Goods or signature of any consignment note related to the Goods confirming receipt of the same by the Company is not confirmation by the Company that the Goods are in satisfactory

confirmação por parte da Sociedade de que as Mercadorias se encontram em condições satisfatórias ou não estão danificados ou de que são os descritos na guia de remessa ou a confirmação da exatidão dos documentos que acompanham as Mercadorias.

5.8 A ausência de uma nota de entrega ou de remessa não justifica a recusa do Cliente em pagar quaisquer Encargos da Sociedade.

5.9 O tempo não é essencial para execução dos serviços.

6. OBRIGAÇÕES DO CLIENTE

6.1 O Cliente aceita as presentes Condições em seu próprio nome e na qualidade de agente do Proprietário e garante à Sociedade que tem autoridade para vincular o Proprietário às presentes condições em todos os aspectos.

6.2 O Cliente deve respeitar os Regulamentos.

6.3 O Cliente garante e declara que as Mercadorias correspondem às descritas à Sociedade na guia de remessa ou documento equivalente, nomeadamente, mas não limitando, no que respeita à sua natureza, peso, quantidade, estado e dimensões.

6.4 Sem prejuízo das condições 6.10 e 6.11 infra, o Cliente garante que as Mercadorias (incluindo quaisquer paletes) estão:

condition, undamaged or as described in the consignment note or confirmation of the accuracy of the documents accompanying the Goods.

5.8 Absence of a delivery or consignment note shall not justify a refusal by the Customer to pay any of the Company's Charges.

5.9 Time shall not be of the essence as regards the performance of Services.

6. CUSTOMER'S OBLIGATIONS

6.1 The Customer accepts these Conditions on its own behalf and as an agent for and on behalf of the Owner and warrants to the Company that it has authority to bind such Owner to these conditions in all respects.

6.2 The Customer shall comply with the Regulations.

6.3 The Customer warrants and represents that the Goods are as described to the Company in the consignment note or equivalent document, particularly, but not limited to, to their nature, weight, quantity, condition and dimensions.

6.4 Without prejudice to conditions 6.10 and 6.11 below, the Customer warrants that the Goods (including any pallets) are:

- (a) em perfeitas condições;
- (b) devidamente embaladas para a execução dos Serviços;
- (c) no formato, e foram mantidos, em todos os momentos relevantes, à temperatura exigida pelas normas mínimas estipuladas ao abrigo do regime legal aplicável às mercadorias desse tipo então em vigor;
- (d) não requerem qualquer tratamento especial Fora do Âmbito dos Serviços ou conforme previsto nos Regulamentos, Leis Aplicáveis ou de outra forma, por exemplo, em virtude tamanho, peso, natureza ou condição das Mercadorias;
- (e) em condição tal que qualquer operação ou processo a ser pela Companhia possa ser realizado sem qualquer outro trabalho (para além da desembalagem) por parte da Sociedade;
- (f) em (e permanecerão em) condição em que possam ser manuseados e armazenados com segurança, sem causar danos ou lesões a pessoas, instalações, equipamentos ou outros bens; e
- (g) não são perigosos ou contaminados, não

- (a) in a wholesome condition;
- (b) properly packed for the performance of the Services;
- (c) in the form, and have at all material times been maintained at, the temperature as may be required by the minimum standards stipulated under the applicable statutory regime for goods of that type then in force;
- (d) not such as to require any special treatment Outside the Scope of the Services or as provided for in the Regulations, Applicable Laws or otherwise, for instance by virtue of the size, weight, nature or condition of the Goods;
- (e) in a condition where any operation or process to be carried out by the Company can be carried out without further work (other than unpacking) by the Company;
- (f) in (and will remain in) a condition in which they can be safely handled and stored without causing damage or injury to persons, premises, equipment or other goods; and
- (g) not hazardous or contaminated, do not require

necessitam de licença para serem manuseados e não constituem resíduos, tal como definido em toda a legislação aplicável.

6.5 Se a Sociedade determinar que as Mercadorias não se encontram nas condições exigidas pela Condição 6.4, não estão conforme garantido na Condição 6.3 ou é provável que não se encontrem nessas condições e que essa falha possa ou seja suscetível de causar danos a outros bens ou propriedades, então

- (a) A Sociedade deverá notificar prontamente o Cliente e conceder um prazo razoável para retificar o estado das Mercadorias;
- (b) Se o Cliente não retificar o estado das Mercadorias dentro de um período razoável, a Sociedade terá o direito de não as recolher os ou de as rejeitar;
- (c) a Sociedade terá o direito de notificar o Cliente e, ao receber essa notificação, o Cliente deverá retirar imediatamente as Mercadorias; ou
- (d) se as Mercadorias necessitarem de remoção imediata para evitar ou mitigar danos ou se o Cliente não remover as Mercadorias conforme exigido na Condição 6.5(c), então a Sociedade

a license to handle and do not constitute waste as defined in all applicable legislation.

6.5 If the Company determines that the Goods are not in a condition as required by Condition 6.4, are not as warranted in Condition 6.3 or are likely not to be in such condition and such failure may or is likely to cause damage to other goods or property, then:

- (a) the Company shall promptly notify the Customer and provide a reasonable opportunity to rectify the condition of the Goods;
- (b) if the Customer fails to rectify the condition of the Goods within a reasonable period, the Company shall be entitled either not to collect the Goods or to reject the Goods;
- (c) the Company shall be entitled to serve notice on the Customer and upon receipt of such notice the Customer shall remove the Goods forthwith; or
- (d) if the Goods require immediate removal to avoid or mitigate damage or if the Customer fails to remove the Goods as required under Condition 6.5(c), then the Company may at the

poderá, por conta e risco do Cliente, providenciar o armazenamento alternativo, a eliminação ou a destruição das Mercadorias.

6.6 O Cliente garante e declara que todas as informações fornecidas pelo Cliente à Sociedade, quer em relação às Mercadorias, quer de outra forma, serão materialmente exactas e completas.

6.7 A Sociedade terá o direito de rejeitar as Mercadorias que não se encontrem nas condições estabelecidas na Condição 6.4, que não estejam em conformidade com as garantias da Condição 6.3 ou quando o Cliente não cumpra a Condição 6.6., desde que a Sociedade tenha dado ao Cliente um prazo razoável para retificar o estado das Mercadorias ou quaisquer imprecisões nas informações disponibilizadas.

6.8 O Cliente garante e declara que toda a informação e/ou documentação relativa às Mercadorias, fornecida aos terceiros necessários, é correta, completa e precisa, e aceita a responsabilidade por essa informação e/ou documentação.

6.9 Os deveres e obrigações da Sociedade, incluindo, mas não limitados a qualquer conselho dado, são apenas para o Cliente. Nenhum terceiro terá o direito de confiar em qualquer conselho dado pela Sociedade ao Cliente.

Customer's expense and risk arrange for alternative storage, disposal or destruction of the Goods.

6.6 The Customer warrants and represents that all information provided by the Customer to the Company whether in relation to the Goods or otherwise will be materially accurate and complete.

6.7 The Company shall be entitled to reject Goods that are not in the condition set out in Condition 6.4, are not as warranted in Condition 6.3, or where the Customer is in breach of Condition 6.6, provided that the Company has given the Customer a reasonable opportunity to rectify the condition of the Goods or any inaccuracies in the information provided.

6.8 The Customer warrants and represents that all information and/or paperwork relating to the Goods, provided to the requisite third parties, is correct, complete and accurate, and accepts responsibility for that information and/or documentation.

6.9 The Company's duties and obligations, including but not limited to those in relation to any advice given, are to the Customer only. No third party shall be entitled to rely on any advice given by the Company to the Customer.

6.10 O Cliente indenizará a Sociedade contra quaisquer reclamações, perdas, danos, custos, multas, responsabilidades, penalidades, impostos e direitos (e todos os custos e despesas razoavelmente incorridos relacionados com os mesmos) incorridos ou feitos contra a Sociedade, resultantes total ou parcialmente de uma reclamação contra a Sociedade por um terceiro que tenha confiado no aconselhamento fornecido ao Cliente pela Sociedade.

6.11 O Cliente indenizará a Sociedade por quaisquer perdas, danos, custos, multas, responsabilidades, penalidades, impostos e direitos incorridos pela Sociedade em consequência de documentação, informação, ou entrada eletrônica incompleta, imprecisa ou incorrecta fornecida pelo Cliente a um terceiro, desde que a Sociedade tenha tomado medidas razoáveis para verificar tais informações, quando viável.

6.12 A Sociedade pode, mas não é obrigada, abrir as embalagens e examinar as Mercadorias quando forem apresentadas e a qualquer altura, para determinar se as Mercadorias se encontram ou não nas condições exigidas na Condição 6.4., desde que qualquer inspeção seja realizada de forma razoável e cuidadosa, e que o Cliente seja prontamente notificado de quaisquer problemas detetados.

7. TRATAMENTO ESPECIAL

6.10 The Customer shall indemnify the Company against any claims, losses, damages, costs, fines, liabilities, penalties, taxes and duties (and any other costs and expenses reasonably incurred relating thereto) incurred by or made against the Company resulting wholly or in part from a claim against the Company by a third party who has relied on advice provided to the Customer by the Company.

6.11 The Customer shall indemnify the Company for any loss, damages, costs, fines, liabilities, penalties, taxes and duties incurred by the Company as a consequence of incomplete, inaccurate or incorrect paperwork, information, documentation or electronic entry provided by the Customer to a third-party, provided that the Company has taken reasonable steps to verify such information where feasible.

6.12 The Company may, but shall not be obliged to, break bulk and open packages and examine the Goods when Goods are presented and at any time thereafter for the purposes of determining whether or not the Goods are in the condition required under Condition 6.4., provided that any such examination is conducted reasonably and with due care, and the Customer is promptly notified of any issues discovered.

7.1 Se as Mercadorias necessitarem de tratamento especial (devido ao seu tamanho, peso, natureza, estado ou qualquer outro fator) ou se as Mercadorias necessitarem de tratamento que esteja Fora do Âmbito dos Serviços da Sociedade, o Cliente deverá contactar a Sociedade e obter o seu acordo por escrito antes da apresentação das Mercadorias. Se tal não for feito e a Sociedade não concordar antecipadamente com o tratamento especial, a Sociedade (i) terá o direito de recusar a entrega das Mercadorias ou, (ii) se descobrir a situação após a entrega, exigir que o Cliente recolha imediatamente as Mercadorias. Em nenhuma circunstância a Sociedade será responsável por qualquer perda ou dano nas Mercadorias ou por quaisquer perdas associadas, incluindo, mas não se limitando a perdas indiretas, perdas financeiras, perdas consequentes, perdas de lucros, perdas de clientela ou perdas de poupanças previstas causadas pela não prestação do referido tratamento especial.

7.2 Se, em consequência da saída do Reino Unido da União Europeia, ou devido a qualquer outro acontecimento político, as Mercadorias, em particular as embalagens e/ou paletes, necessitarem de um tratamento específico que esteja Fora do Âmbito dos Serviços da Sociedade, em resultado do Reino Unido negociar com a União Europeia como um "país terceiro", o

7. SPECIAL TREATMENT

7.1 If Goods require special treatment (due to their size, weight, nature or condition or any other factor) or when the Goods require treatment that is otherwise Outside the Scope of the Services of the Company, the Customer shall contact the Company and obtain the Company's agreement in writing prior to presentation of the Goods. If this is not done and the Company does not agree in advance to provide such special treatment then the Company shall be entitled to (i) refuse to take delivery of the Goods, or (ii) if the Company discovers the position after having taken delivery, to require the Customer to immediately collect the Goods. Under no circumstances, the Company shall be liable for any loss of or damage to the Goods or any associated losses including, but not limited to, indirect loss, financial loss, consequential loss, loss of profits, loss of goodwill or loss of anticipated savings caused by failure to provide such special treatment.

7.2 If, as a consequence of the United Kingdom's exit from the European Union, or through any other political event, the Goods, in particular the packaging and/or pallets, require specific treatment that is otherwise Outside the Scope of the Services of the Company as a result of the UK trading with the EU as a 'third

Cliente deverá contactar a Sociedade e obter o acordo da Sociedade por escrito antes da apresentação das Mercadorias. Se tal não for feito, a Sociedade (i) terá o direito de recusar a entrega das Mercadorias ou, (ii) se descobrir a situação após a entrega, de exigir que o Cliente recolha imediatamente as Mercadorias. Em nenhuma circunstância a Sociedade será responsável por qualquer perda, perda consequente, perda de lucros ou danos sofridos pelo Cliente como consequência de as Mercadorias serem transportados em paletes ou embalagens inadequadamente tratadas, ou como consequência de não existir um número suficiente de paletes ou unidades de embalagem compatíveis com a UE disponíveis para a Sociedade.

7.3 O Cliente indemnizará a Sociedade por quaisquer perdas, danos, reclamações, multas, penalidades, direitos, impostos, custos ou despesas incorridos ou feitos contra a Sociedade em resultado (total ou parcial) de as Mercadorias necessitarem de tratamento especial, tal como previsto na presente cláusula.

7.4 No caso de a Sociedade optar por prestar Serviços relativamente às Mercadorias, apesar da necessidade de tratamento especial, a Sociedade terá o direito de cobrar um montante razoável pela prestação tratamento especial, para além dos seus outros

country,' the Customer shall contact the Company and obtain the Company's agreement in writing prior to presentation of the Goods. If this is not done, then the Company shall be entitled (i) to refuse to take delivery of the Goods, or (ii) if it discovers the position after having taken delivery, to require the Customer to immediately collect the Goods. Under no circumstances, the Company shall be liable for any loss, consequential loss, loss of profit or damage suffered by the Customer as a consequence of the Goods being carried on or in inadequately treated pallets or packaging, or as a consequence of there not being a sufficient number of EU-compliant pallets or packaging units available to the Company.

7.3 The Customer shall indemnify the Company against any losses, damages, claims, fines, penalties, duties, taxes, costs or expenses incurred by or made against the Company as a result (wholly or in part) of the Goods requiring special treatment as envisaged by this clause.

7.4 In the event that the Company elects to provide Services in relation to the Goods notwithstanding the need for special treatment the Company shall be entitled to charge

Encargos.

a reasonable sum for the provision of such special treatment over and above its other charges.

8. INDEMNIZAÇÃO DO CLIENTE

8. CUSTOMER INDEMNITY

8.1 No caso de um terceiro apresentar uma reclamação contra a Sociedade em relação às Mercadorias e/ou Serviços e em relação aos quais as presentes Condições não se apliquem, o Cliente deverá indenizar e isentar a Sociedade e os seus empregados, agentes e subcontratantes de todas as reclamações, perdas, danos, custos, multas, responsabilidades, penalidades, impostos e taxas (e todos os custos e despesas razoavelmente incorridos relacionados) incorridos ou feitos contra a Sociedade que excedam a responsabilidade e/ou os limites de responsabilidade que a Sociedade teria incorrido ou que teriam sido aplicados se estas Condições se aplicassem em relação à responsabilidade da Sociedade perante o terceiro.

8.1 In the event that a third party brings a claim against the Company in relation to the Goods and/or the Services and in respect of which these Conditions are held not to apply, the Customer shall indemnify and hold harmless the Company and its employees, agents and subcontractors against all claims, losses, damages, costs, fines, liabilities, penalties, taxes and duties (and all costs and expenses reasonably incurred relating thereto) incurred by or made against the Company which exceed the liability and/or the limits of liability that the Company would have incurred or which would have applied had these Conditions applied in respect of the Company's liability to the third party.

8.2 O Cliente indenizará e isentará a Sociedade, os seus empregados, agentes e subcontratantes de todas as reclamações, perdas, danos, custos, multas, responsabilidades, penalidades, impostos e taxas (e todos os custos e despesas razoavelmente incorridos relacionados com os mesmos) incorridos ou feitos contra a Sociedade:

8.2 The Customer shall indemnify and hold harmless the Company, its employees, agents and sub-contractors against all claims, losses, damages, costs, fines, liabilities, penalties, taxes and duties (and all costs and expenses reasonably incurred relating thereto) incurred by or made against the Company:

(a) relacionadas, no todo ou em parte, com a natureza ou o estado das Mercadorias,

exceto na medida em que a Sociedade, os seus empregados, agentes ou subcontratantes possam ser responsáveis ao abrigo das presentes Condições;

- (b) causada, no todo ou em parte, por qualquer incumprimento pelo Cliente das suas obrigações ao abrigo do Contrato ou pelo cumprimento pela Sociedade das instruções do Cliente; ou
- (c) em relação a qualquer imposto ou direito a pagar ou pago por ou exigido da Sociedade em relação às Mercadorias.

8.3 As obrigações de indemnização do Cliente ao abrigo desta cláusula estarão sujeitas à condição de que a Sociedade tome todas as medidas razoáveis para mitigar quaisquer reclamações, perdas, danos, custos e despesas, bem como notifique ao Cliente imediatamente de quaisquer reclamações ou potenciais reclamações.

9. ARMAZENAMENTO

9.1 Na ausência de acordo da Sociedade para qualquer tratamento especial das Mercadorias nos termos da Condição 7, a Sociedade:

(a) relating wholly or in part to the nature or condition of the Goods save to the extent that the Company, its employees, agents or sub-contractors may be liable under these Conditions;

(b) caused wholly or in part by any breach by the Customer of its obligations under the Contract or by the Company complying with the Customer's instructions; or

(c) in relation to any taxation or duty payable or paid by or demanded from the Company in relation to the Goods.

8.3 The indemnity obligations of the Customer under this clause shall be subject to the Company taking all reasonable steps to mitigate any claims, losses, damages, costs, and expenses and providing the Customer with prompt notice of any claims or potential claims.

9. STORAGE

9.1 In the absence of agreement by the Company for any special treatment

- (a) pode tratar as Mercadorias da forma que considere melhor para as conservar, devendo a Sociedade usar de competência e cuidado razoáveis no exercício da sua opinião; e
- (b) terá o direito de armazenar em massa todas as Mercadorias de natureza aparentemente semelhante recebidas do mesmo Cliente e não será obrigada a identificar as remessas individuais de Mercadorias assim armazenadas. Se o Cliente exigir que a Sociedade não armazene as Mercadorias em massa, a Sociedade terá direito (se estiver disposta a cumprir) a um ajustamento razoável superior ao da sua faturação pelo cumprimento de tais requisitos.

10. ENCARGOS

- 10.1 A Sociedade terá direito ao pagamento dos Encargos de acordo com as taxas acordadas com o Cliente ou, em caso de incumprimento, de acordo com as suas taxas habituais. Os Encargos estão sujeitos a IVA que deverá ser pago para além dos Encargos.
- 10.2 A Sociedade pode alterar os Encargos em qualquer altura, mediante um aviso prévio por escrito ao Cliente com uma antecedência mínima de trinta (30) dias.
- 10.3 Os Encargos serão pagos à vista,

of the Goods pursuant to Condition 7, the Company:

- (a) may treat the Goods in such a way it finds best to preserve them and the Company using reasonable skill and care in exercising its opinion; and
- (b) shall be entitled to store in bulk all Goods of apparently similar nature received from the same Customer and shall not be required to identify individual consignments of Goods so stored. If the Customer requires the Company not to store the Goods in bulk then the Company shall (if prepared to comply) be entitled to a reasonable upward adjustment of its charge for complying with such requirements.

10. CHARGES

- 10.1 The Company shall be entitled to payment of the Charges in accordance with rates agreed with the Customer, or in default thereof at its usual rates. The Charges are subject to VAT which shall be paid in addition to the Charges.
- 10.2 The Company may vary the Charges at any time by giving at least thirty (30) days prior written notice to the Customer.

mediante a apresentação de uma fatura, salvo acordo escrito em contrário. Sempre que a Sociedade concorde em conceder uma linha de crédito, essa linha será sempre concedida nos termos em que a Sociedade tem o direito de a retirar, com efeitos imediatos, em caso de incumprimento pelo Cliente das condições de crédito relativamente a uma ou mais faturas, ou se o Cliente for obrigado ou solicitado, nos termos das presentes Condições, a retirar as Mercadorias, ou se o Cliente entrar em processo de insolvência ou procurar fazer acordos com os seus credores.

- 10.4 Sempre que a Sociedade tenha concordado em fixar as Encargos por um determinado período, a Sociedade terá, no entanto, o direito de alterar os Encargos, dando ao Cliente um aviso prévio por escrito com pelo menos trinta (30) dias de antecedência, no caso de, durante o período em que os Custos são fixados, haver um aumento no custo unitário para a Sociedade do seu fornecimento de energia (incluindo, mas não limitado a gás, eletricidade, gasóleo ou outro combustível) ou custo de mão de obra ou seguro que exceda 3%. Nesse caso, a Sociedade terá o direito de transferir para o Cliente o aumento efetivo do custo unitário, incluindo os 3% e qualquer montante acima desse limite. Se o Cliente o solicitar, e se for conveniente para a Sociedade fazê-lo, esta deverá fornecer evidências do custo unitário na data em que

- 10.3 The Charges shall be payable upon demand, by presentation of an invoice, unless otherwise agreed in writing. Where the Company agrees to provide a credit facility such facility shall always be provided on terms that the Company is entitled to withdraw the same with immediate effect in the event of the Customer's breach of the credit terms in respect of any one or more invoices or if the Customer is required or requested in accordance with these Conditions to remove the Goods or the Customer enters into any insolvency process or otherwise seeks to make arrangements with its creditors.

- 10.4 Where the Company has agreed to fix the Charges for a stated period of time, the Company shall nevertheless be entitled to vary the Charges by giving the Company at least thirty (30) days prior written notice in the event that during the period in which the Charges are fixed there is an increase in the unit cost to the Company of its energy supply (including but not limited to gas, electricity, diesel or other fuel) or cost of labor or insurance which exceeds 3%. In such event the Company shall be entitled to pass on to the Customer the actual increase in the unit cost inclusive of the 3% and any amount over that threshold. If reasonably requested by the Customer and if it is practical for the Company to do so,

os Encargos forem fixados e evidências do aumento desde essa data.

10.5 Os juros serão pagos em conformidade com a legislação aplicável.

10.6 O Cliente pagará à Sociedade todos os Encargos imediatamente após o seu vencimento (quer de acordo com qualquer período de crédito acordado, quer de acordo com o previsto nas presentes Condições ou de outra forma), sem redução, diferimento ou qualquer reclamação.

10.7 Será cobrada ao Cliente uma proporção razoável, calculada pela Sociedade, de quaisquer despesas necessariamente incorridas pela Sociedade no cumprimento de quaisquer obrigações legais impostas periodicamente em relação às Mercadorias, desde que, se as Mercadorias forem a causa direta da introdução de pragas no armazém, o Cliente indenize a Sociedade (ou reembolse, conforme o caso) pela totalidade das despesas de cumprimento das referidas obrigações legais.

10.8 Todos os Encargos da Sociedade, faturados ou não, serão imediatamente devidos para pagamento antes de quaisquer Mercadorias deixarem de estar ao cuidado, controlo ou posse da Sociedade, independentemente de qualquer período de crédito previamente acordado.

the Company shall provide evidence of the unit cost at the date that the Charges were fixed and evidence of the increase since that date.

10.5 Interest shall be payable in accordance with the Applicable Laws.

10.6 The Customer shall pay to the Company all the Charges immediately when due (whether pursuant to any agreed credit period or as provided for in these Conditions or otherwise) without reduction, deferment on account of any claim.

10.7 The Customer will be charged a reasonable proportion, calculated by the Company, of any expenses necessarily incurred by the Company in complying with any statutory duties imposed from time to time in relation to the Goods provided that if the Goods are the direct cause of introduction of pests into the store the Customer shall indemnify the Company against (or reimburse as may be the case) the whole of the expenses of complying with the said statutory duties.

10.8 All the Company's Charges, whether invoiced or not, shall become immediately due for payment prior to any Goods ceasing to be in the Company's care, control or possession

<p>10.9 O prazo é essencial para o pagamento de quaisquer montantes devidos ou reclamados pela Sociedade.</p> <p>11. LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE: CHAMA-SE A ATENÇÃO DO CLIENTE PARA A PRESENTE CLÁUSULA</p> <p>11.1 A Sociedade não será responsável por qualquer perda ou dano que ocorra devido a:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) atos ou omissões do Cliente que resultem, direta ou indiretamente, em perdas ou danos; (b) greve, lock out, conflito laboral ou outras perturbações laborais; (c) casos fortuitos e de força maior, incluindo, mas não se limitando a um terramoto, incêndio, tempestade, inundação, gelo ou outras condições meteorológicas adversas, guerra, explosão, atos de terrorismo reais ou ameaçados, greve, atos de qualquer governo ou outra autoridade legal, motim, comoção civil, epidemia, pandemia ou embargo comercial ou qualquer falha de eletricidade ou outro combustível ou equipamento; (d) qualquer congestionamento de tráfego imprevisível e inevitável causado por um incidente de tráfego disruptivo ou por qualquer outro motivo; 	<p>irrespective of any previously agreed credit period.</p> <p>10.9 Time shall be of the essence as regards payment of any sums due to or claimed by the Company.</p> <p>11. LIMITATION OF LIABILITY: THE CUSTOMER'S ATTENTION IS DRAWN PARTICULARLY TO THIS CLAUSE</p> <p>11.1 The Company shall not be liable for any loss or damage that occurs because of :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) acts or omissions by the Customer which directly or indirectly result in loss or damage; (b) strike, lock out, industrial dispute or other labour disturbance; (c) factors beyond its reasonable control including but not limited to an act of God, earthquake, fire, storm, flood, ice or other inclement weather, war, explosion, actual or threatened acts of terrorism, strike, acts of any government or other lawful authority, riot, civil commotion, epidemic, pandemic or trade embargo or any failure of electricity or other fuel or equipment; (d) any unforeseeable and
--	--

<p>(e) qualquer causa ou evento sobre o qual a Sociedade não tenha controlo e não poderia ter evitado ainda que com cuidado razoável;</p> <p>(f) a Sociedade cumprir as instruções do Cliente ou do Proprietário;</p> <p>(g) qualquer incumprimento pelo Cliente das suas obrigações decorrentes do Contrato;</p> <p>(h) qualidade natural das Mercadorias ou alterações de qualidade no decurso do tempo, incluindo alterações no decurso do tempo quando a Sociedade cumpriu as suas obrigações contratuais de armazenamento;</p> <p>(i) bolor e deterioração intrínseca não causados por armazenamento impróprio por parte da Sociedade;</p> <p>(j) fermentação, ferrugem, bolor, congelação, derretimento, coagulação quando as condições foram mantidas conforme acordado;</p> <p>(k) gaseificação, secagem, perda de peso, fugas e decomposição, exceto se devido a manuseio impróprio pela Sociedade;</p> <p>(l) danos causados por ratos, ratazanas, insectos, vermes e outros animais nocivos, exceto se a Sociedade não</p>	<p>unavoidable traffic congestion caused either by disruptive traffic incident or otherwise;</p> <p>(e) any cause or event over which the Company has no control and which could not have been prevented through reasonable care;</p> <p>(f) the Company complying with the Customer's or Owner's instructions;</p> <p>(g) any breach by the Customer of its obligations under the Contract;</p> <p>(h) natural quality of the Goods or changes in quality in the course of time, including changes over time where the Company has met its contractual storage obligations;</p> <p>(i) mould and intrinsic deterioration not caused by improper storage by the Company;</p> <p>(j) fermentation, rust, mildew, freezing, melting, coagulation where conditions were maintained as agreed;</p> <p>(k) gasification, drying in, loss of weight, leakage and decay unless due to improper handling by the Company;</p>
---	--

<p>tiver implementado o controle de pragas conforme o padrão da indústria;</p> <p>(m) danos causados por outros bens, exceto se a Sociedade for responsável pelo armazenamento ou manuseio impróprio;</p> <p>(n) defeitos ocultos das instalações do armazém de refrigeração/congelação e/ou das instalações de refrigeração/congelação; e/ou</p> <p>(o) as ações de qualquer pessoa pela qual a Sociedade não seja responsável.</p> <p>11.2 A Sociedade não será responsável por qualquer coima, penalidade, imposto ou encargo cobrado ao Cliente como consequência da execução dos Serviços, desde que tais penalidades não sejam um resultado direto da negligência ou dolo da Sociedade.</p> <p>11.3 A Sociedade não será responsável por quaisquer danos ou perdas causadas ou resultantes de um atraso razoavelmente imprevisto, quando o atraso fizer com que as Mercadorias Perecíveis se tornem comercialmente invendáveis e/ou sejam destruídos ou rejeitados por se encontrarem em condições inaceitáveis ou por qualquer outro motivo, desde que a Sociedade tenha tomado medidas razoáveis para mitigar tais atrasos.</p> <p>11.4 A Sociedade não será responsável</p>	<p>(l) damage by rats, mice, insects, worms and other vermin, except where the Company failed to implement industry-standard pest control;</p> <p>(m) damage caused by other goods, unless the Company was responsible for improper storage or handling;</p> <p>(n) hidden defects of cold storage/freezing warehouse premises and/or cold storage/freezing installations; and / or</p> <p>(o) the actions of any person for whom the Company is not responsible.</p> <p>11.2 The Company shall not be liable for any fine, penalty, tax or charge issued on the Customer as a consequence of the performance of the Services, provided such penalties are not a direct result of the Company's negligence or willful misconduct.</p> <p>11.3 The Company shall not be liable for any damage or loss caused or arising from reasonably unanticipated delay, where the delay causes Perishable Goods to become commercial unsaleable and/or to be destroyed or rejected for the reason that they are in an unacceptable condition or</p>
--	---

por qualquer perda ou dano que ocorra sem ser devido a negligência grosseira ou dolo da Sociedade.

11.5 Em nenhuma circunstância a Sociedade será responsável por (i) perdas ou danos indirectos, acidentais, especiais ou consequentes, e (ii) perda de lucros, perda de receitas, perda de boa vontade ou perda de poupanças antecipadas do Cliente ou do Proprietário ou de qualquer outra parte, exceto se tais perdas resultarem diretamente do incumprimento das obrigações contratuais por parte da Sociedade.

11.6 A Sociedade não será responsável por qualquer reclamação, exceto se

- (a) a Sociedade receber uma notificação escrita da mesma no prazo de 10 dias a contar da data em que o Cliente tomou conhecimento, ou deveria ter tomado conhecimento com razoável diligência, do facto que deu origem a essa reclamação ("**a Data**"); e
- (b) O Cliente submeta, por escrito, uma reclamação pormenorizada com detalhes suficientes da reclamação e da alegada perda para permitir que a Sociedade investigue a reclamação, incluindo, entre outros, o peso, o valor e a data de entrega na loja, seja apresentada à Sociedade por

otherwise, provided the Company has taken reasonable steps to mitigate such delays.

11.4 The Company shall not be liable for any loss or damage that occurs other than because of the Company's gross negligence (negligência grosseira) or willful misconduct (dolo).

11.5 In no event shall the Company be liable or responsible for (i) indirect, incidental, special or consequential loss or damage, and (ii) loss of profit, loss of revenue, loss of goodwill or loss of anticipated savings of the Customer or Owner or any other party, unless such losses result directly from the Company's failure to meet its contractual obligations.

11.6 The Company shall have no liability for any claim unless:

- (a) the Company receives written notice of the claim within 10 days of the date on which the Customer became aware, or should have become aware with reasonable diligence, of the event giving rise to the ("**the Date**"); and
- (b) the Customer submits a detailed written claim to the

escrito no prazo de 21 dias a contar da Data.

11.7 As limitações e exclusões estabelecidas nas presentes Condições não se aplicam a (i) morte ou danos pessoais causados pela Sociedade, ou (ii) a danos resultantes de conduta dolosa ou negligência grave por parte da Sociedade ou (iii) delito.

11.8 Exceto quando expressamente previsto nas presentes condições, estão excluídas todas as garantias, condições e outros termos relativamente à responsabilidade da Sociedade implícitos na lei.

11.9 Em qualquer caso, e sujeito ao resto da presente Condição 11 e salvo se for acordado um limite superior nos termos da Condição 11.12, a responsabilidade da Sociedade perante o Cliente, o Proprietário ou qualquer outra parte com interesse nas Mercadorias, decorrente ou relacionada com os Serviços e/ou as Mercadorias, quer se baseie em contrato, ato ilícito (incluindo, mas não se limitando a negligência), fiança, restituição, equidade, decorrente da lei ou de outra forma e incluindo, mas não se limitando a, perda (incluindo roubo), destruição, danos, indisponibilidade, contaminação, deterioração, atraso, não entrega, entrega incorrecta, entrega não autorizada, não cumprimento de instruções ou obrigações, conselhos ou informações incorrectas, perda ou corrupção de dados, interferência

Company within 21 days of the Date, providing sufficient details of the claim and alleged loss to allow the Company to investigate. This includes, but is not limited to, the weight, value and date of delivery into storage.

11.7 The limitations and exclusions set out in these Conditions shall not apply to (i) death or personal injury caused by the Company, or (ii) to damages resulting from willful misconduct or gross negligence by the Company or (iii) tort.

11.8 Except as expressly provided in these Conditions all warranties, conditions and other terms implied by law, regarding the Company's liability, are excluded.

11.9 In any event and subject to the rest of this Condition 11 and save where a higher limit is agreed pursuant to Condition 11.12, the Company's liability to the Customer, Owner or any other party with an interest in the Goods arising out of or in connection with the Services and/or the Goods whether based in contract, tort (including but not limited to negligence), bailment, restitution, equity, arising from statute or otherwise and including but not limited to in respect of loss (including theft), destruction, damage, unavailability, contamination, deterioration, delay,

ou perturbação de sistemas informáticos ou qualquer evento que dê origem a qualquer responsabilidade do Cliente ou do Proprietário perante qualquer outra pessoa ou autoridade, nunca excederá o menor dos seguintes valores

- (a) o valor das Mercadorias ou da parte dos mesmos que foi perdida ou danificada; ou
- (b) 250 euros por tonelada métrica de peso bruto da parte da Mercadorias a que se refere o crédito.

11.10 A Sociedade não efetua o seguro das Mercadorias e o Cliente é responsável pelo seguro:

- (a) As Mercadorias contra todos os riscos até ao seu valor segurável total; e
- (b) quaisquer responsabilidades para com a Sociedade decorrentes das presentes Condições ou de outra forma.

11.11 Se o Cliente necessitar de um limite de responsabilidade mais elevado do que o previsto na Condição 11.9, deverá notificar a Sociedade, por escrito, do limite mais elevado que necessita e deverá pagar os custos e despesas da Sociedade para obter um seguro contra as responsabilidades acrescidas da Sociedade em virtude desse limite mais elevado. O limite mais elevado especificado entrará em vigor 21 dias após a receção da

non- delivery, mis-delivery, unauthorised delivery, non-compliance with instructions or obligations, incorrect advice or information, loss or corruption of data, interference with or disruption of computer systems or any event giving rise to any liability of the Customer or Owner to any other person or authority shall never exceed the lower of:

- (a) the Value of the Goods or the part thereof that is lost or damaged; or
- (b) 250 euros per metric tonne of gross weight of that part of the Goods to which the claim relates.

11.10 The Company does not insure the Goods and the Customer shall be responsible for insuring:

- (a) the Goods against all risks to their full insurable value; and
- (b) any liabilities to the Company arising out of these Conditions or otherwise.

11.11 Where the Customer requires a higher limit of liability than that provided for in Condition 11.9 it must notify the Company in writing of the higher limit it requires and must pay the Company's costs and

notificação pela Sociedade (e pode deixar de ter efeito se já tiver entrado em vigor nas circunstâncias definidas em 11.11(a) abaixo), a menos que

- (a) a Sociedade notificar o Cliente de que não consegue obter cobertura de seguro para o limite superior especificado pelo Cliente relativamente às responsabilidades da Sociedade relacionadas com as Mercadorias e/ou Serviços em termos razoavelmente aceitáveis para a Sociedade. No caso de a Sociedade enviar tal notificação, o limite superior não entrará em vigor se ainda não o tiver feito ou, se tiver entrado em vigor, o limite superior cessará imediatamente após a receção da notificação pelo Cliente e reverterá para o limite estabelecido na Condição 11.9;

- (b) o Cliente não pagou os custos e despesas da Sociedade para obter um seguro para o limite superior de responsabilidade especificado pelo Cliente no prazo de 7 dias após a receção da fatura da Sociedade relativa ao mesmo.

Em qualquer das situações descritas na Condição 11.11(a) e/ou 11.11(b), o limite de responsabilidade será o estabelecido na Condição 11.9 e qualquer aumento ou potencial

expenses of obtaining insurance against the Company's increased liabilities by virtue of that higher limit. The higher limit specified will take effect 21 days after receipt of the notice by the Company (and may cease to have effect if it has already taken effect in the circumstances set out in 11.11(a) below) unless:

- (a) the Company notifies the Customer that the Company is unable to obtain insurance cover for the higher limit specified by the Customer in relation to the Company's liabilities in connection with the Goods and/or Services on terms reasonably acceptable to the Company. In the event that the Company serves such notice the higher limit shall not come into effect if it has not already done so or, if it has come into effect, the higher limit shall cease immediately upon receipt of the notice by the Customer and shall revert to the limit set out in Condition 11.9;

- (b) the Customer has failed to pay the Company's costs and expenses of obtaining insurance for the higher limit of liability specified by the Customer within 7 days of receipt of the Company's invoice in respect of the same.

aumento não será efetivo.

11.12 Não pode ser intentada qualquer ação judicial contra a Sociedade, seja por reclamação, reconvenção ou outra forma, a menos que seja emitida e/ou notificada no prazo de nove meses após o evento que deu origem à reclamação.

11.13 Sem prejuízo dos direitos da Sociedade ao abrigo da Condição 11.6 a ser pago sem dedução ou compensação, qualquer limitação da responsabilidade da Sociedade será aplicada a qualquer reclamação feita contra a Sociedade pelo Cliente na determinação do valor de tal reclamação, antes de qualquer compensação ou reconvenção ser feita contra o dinheiro devido à Sociedade.

12. PROTEÇÃO DE DADOS

12.1 Ambas as Partes cumprirão todos os requisitos aplicáveis da legislação relativa à proteção de dados. A presente condição é e não dispensa, elimina ou substitui as obrigações ou direitos de uma das Partes ao abrigo da legislação relativa à proteção de dados.

12.2 As Partes reconhecem que, para efeitos da legislação relativa à proteção de dados, o Cliente é o responsável pelo tratamento e a Sociedade é o subcontratante.

12.3 Sem prejuízo da generalidade da Condição 12.1, o Cliente assegurará que possui todos os

In either of the situations described in Condition 11.11(a) and/or 11.11(b) the limit of liability shall be as set out in Condition 11.9 and any increase or potential increase shall not be effective.

11.12 No legal proceedings may be brought against the Company whether by a claim, counterclaim, or otherwise unless they are issued and/or served within nine months of the event giving rise to the claim .

11.13 Without prejudice to the Company's rights under Condition 11.6 to be paid free from deduction or set off, any limitation of the Company's liability shall be applied to any claim made against the Company by the Customer in determining the value of such claim before any set off or counterclaim is asserted against money due to the Company.

12. DATA PROTECTION

12.1 Both parties will comply with all applicable requirements of the Data Protection Legislation. This Condition is in addition to, and does not relieve, remove or replace, a party's obligations or rights under the Data Protection Legislation.

12.2 The parties acknowledge that for

consentimentos e avisos adequados necessários para permitir a transferência legal de quaisquer dados pessoais para a Sociedade durante a duração e para os fins do Contrato.

12.4 Sem prejuízo da generalidade da Condição 12.1, a Sociedade deverá, em relação a quaisquer dados pessoais tratados no âmbito do cumprimento pela Sociedade das suas obrigações ao abrigo do Contrato:

(a) processar esses dados pessoais apenas com base nas instruções escritas e documentadas do Cliente, exceto se a Sociedade for obrigada pela legislação da União Europeia ou do Estado-Membro a processar esses dados pessoais de outra forma. Quando a Sociedade se baseia na legislação da União Europeia ou dos Estados-Membros como fundamento para o tratamento de dados pessoais, a Sociedade deve notificar imediatamente o Cliente antes de efetuar o tratamento exigido pela legislação da União Europeia ou dos Estados-Membros, exceto se a legislação da União Europeia ou dos Estados-Membros proibir a Sociedade de notificar o Cliente;

(b) garantir que todo o pessoal que tenha acesso aos dados

the purposes of the Data Protection Legislation, the Customer is the controller and the Company is the processor.

12.3 Without prejudice to the generality of Condition 12.1, the Customer will ensure that it has all necessary appropriate consents and notices in place to enable lawful transfer of any personal data to the Company for the duration and purposes of the Contract.

12.4 Without prejudice to the generality of Condition 12.1, the Company shall, in relation to any personal data processed in connection with the performance by the Company of its obligations under the Contract:

(a) process that personal data only on the documented written instructions of the Customer unless the Company is required by European Union or Member State Law to otherwise process that personal data. Where the Company is relying on European Union or Member State law as the basis for processing personal data, the Company shall promptly notify the Customer of this before performing the processing required by the European Union or Member State law unless European Union or Member State law prohibits the Company from so

<p> pessoais e/ou os trate seja obrigado a mantê-los confidenciais; e </p> <p> (c) não transferir quaisquer dados pessoais para fora do Espaço Económico Europeu, a menos que tenha sido obtido o consentimento prévio por escrito do Cliente e que estejam preenchidas as seguintes condições: </p> <p> (i) o Cliente ou a Sociedade tenha fornecido garantias adequadas relativamente à transferência; </p> <p> (ii) a pessoa em causa dispõe de direitos executórios e de vias de recurso eficazes; </p> <p> (iii) a Sociedade cumpre as suas obrigações ao abrigo da Legislação de Proteção de Dados, fornecendo um nível adequado de proteção a quaisquer dados pessoais que sejam transferidos; e </p> <p> (iv) a Sociedade cumpre as instruções razoáveis que lhe foram comunicadas pelo Cliente no que respeita ao tratamento dos dados pessoais; </p> <p> (d) assistir o Cliente, às suas </p>	<p> notifying the Customer; </p> <p> (b) ensure that all personnel who have access to and/or process personal data are obliged to keep the personal data confidential; and </p> <p> (c) not transfer any personal data outside of the European Economic Area unless the prior written consent of the Customer has been obtained and the following conditions are fulfilled: </p> <p> (i) the Customer or the Company has provided appropriate safeguards in relation to the transfer; </p> <p> (ii) the data subject has enforceable rights and effective legal remedies; </p> <p> (iii) the Company complies with its obligations under the Data Protection Legislation by providing an adequate level of protection to any personal data that is transferred; and </p> <p> (iv) the Company complies with reasonable </p>
---	---

próprias custas, na resposta a qualquer pedido de um titular de dados e na garantia do cumprimento das suas obrigações ao abrigo da legislação relativa à proteção de dados no que respeita à segurança, às notificações de violação, às avaliações de impacto e às consultas com as autoridades de controlo ou reguladoras;

- (e) notificar o Cliente, sem demora injustificada, quando tiver conhecimento de uma violação de dados pessoais;
- (f) por ordem escrita do Cliente, apagar ou devolver os dados pessoais e respetivas cópias ao Cliente aquando da cessação dos Serviços, exceto se a legislação da União Europeia ou de um Estado-Membro exigir a conservação dos dados pessoais;
- (g) a pedido, disponibilizar ao Cliente todas as informações razoavelmente necessárias para demonstrar a conformidade com as obrigações da Sociedade nesta Condição 12.4, incluindo permitindo e contribuindo para auditorias razoáveis para determinar a conformidade da Sociedade com as suas obrigações ao abrigo da Condição

Essas auditorias devem ter uma frequência não superior

instructions notified to it in advance by the Customer with respect to the processing of the personal data;

- (d) assist the Customer, at the Customer's cost, in responding to any request from a data subject and in ensuring compliance with its obligations under the Data Protection Legislation with respect to security, breach notifications, impact assessments and consultations with supervisory authorities or regulators;
- (e) notify the Customer without undue delay on becoming aware of a personal data breach;
- (f) at the written direction of the Customer, delete or return personal data and copies thereof to the Customer on termination of the Services unless required by European Union or Member State law to store the personal data;
- (g) on request, make available to the Customer all information reasonably necessary to demonstrate compliance with the Company's obligations in this Condition 12.4 including by

a uma vez por ano, exceto quando houver razões válidas para suspeitar que ocorreu uma violação de dados pessoais (conforme definido no RGPD). A Sociedade reserva-se o direito de organizar uma auditoria independente das suas operações de processamento relacionadas com o Cliente e de disponibilizar esse relatório ao Cliente em cumprimento das suas obrigações ao abrigo do presente documento;

- (h) tomar todas as medidas de segurança razoavelmente exigidas nos termos da legislação relativa à proteção de dados (incluindo o artigo 32.º do RGPD); e
- (i) ajudar razoavelmente a Sociedade a garantir o cumprimento das suas obrigações relacionadas com a segurança do tratamento, a notificação de violações, o compromisso com as autoridades de controlo e as avaliações de impacto da proteção de dados, conforme exigido pela legislação relativa à proteção de dados.

12.5 O Cliente concede uma autorização geral à Sociedade para contratar outros subcontratantes para processar dados pessoais ao abrigo ou em ligação com as presentes Condições e/ou os Serviços. A Sociedade notificará o Cliente de qualquer adição ou substituição

allowing for and contributing to reasonable audits to determine the Company's compliance with its obligations under Condition

Such audits shall be of frequency of no more than once per year, except where there is valid reason to suspect that a personal data breach (as defined in the GDPR) has occurred. The Company reserves the right to arrange an independent audit of its processing operations related to the Customer and make such report available to the Customer in satisfaction of its obligations hereunder;

- (h) take all security measures reasonably required pursuant to the Data Protection Legislation (including Article 32 GDPR); and
- (i) reasonably assist the Company in ensuring compliance with its obligations relating to the security of processing, breach notification, engagement with supervisory authorities and data protection impact assessments, as required under the Data Protection

pretendida dos seus outros subcontratantes e dará a oportunidade de se opor a tal adição ou substituição. A Sociedade assegurará que as obrigações iguais ou equivalentes às que lhe são impostas nos termos da Condição 12.4 sejam impostas a cada outro subcontratante. A Sociedade será responsável pelos actos e omissões de quaisquer outros subcontratantes como se fossem os seus próprios actos ou omissões.

12.6 As Partes reconhecem e concordam que a finalidade, a natureza e a duração do tratamento de dados pessoais pela Sociedade ao abrigo das presentes Condições e em relação aos Serviços, bem como os tipos de dados pessoais e as categorias de titulares de dados envolvidos nesse tratamento, são os estabelecidos nas presentes Condições e conforme exigido em relação aos Serviços.

13. SUBCONTRATANTES

13.1 A Sociedade pode contratar subcontratantes para o efeito de cumprir o Contrato total ou parcialmente e pode transferir a seu próprio custo quaisquer Mercadorias entre ou dentro de armazéns. A Sociedade contrata por si mesma e como agente e fiduciária dos seus subcontratados e quaisquer tais subcontratados terão direito ao benefício destas Condições e dos Regulamentos e não terão maior responsabilidade do que e além da Sociedade ao

Legislation.

12.5 The Customer provides a general authorisation to the Company to engage further processors to process personal data under or in connection with these Conditions and/or the Services. The Company will give the Customer notice of any intended addition or replacement to its further processors and an opportunity to object to such addition or replacement. The Company will ensure that obligations the same as, or equivalent to, those imposed on it under Condition 12.4 are imposed on each further processor. The Company shall be liable for the acts and omissions of any further processors as if they were its own acts or omissions.

12.6 The parties acknowledge and agree that the subject matter, purpose, nature and duration of the Company's processing of personal data under these Conditions and in relation to the Services and the types of personal data and the categories of data subjects involved in such processing, are as set forth in these Conditions and as required in relation to the Services.

13. SUB-CONTRACTORS

13.1 The Company may engage sub-contractors to fulfill the Contract, either in whole or in part, and may transfer any Goods between or

abrigo das Condições.

13.2 O Cliente e o Proprietário concordam em não apresentar qualquer reclamação contra qualquer subcontratante, empregado ou agente, adicional ou superior ao montante pelo qual a Sociedade é responsável ao abrigo destas condições.

13.3 Se o Cliente solicitar que a Sociedade providencie para que outra parte efetue quaisquer serviços para o Cliente (incluindo, mas não se limitando aos Serviços ou a qualquer parte dos mesmos), quaisquer serviços assim organizados de acordo com esse pedido são organizados pela Sociedade nos termos em que a Sociedade atua como agente do Cliente e não é de forma alguma responsável ou responsabilizada perante o Cliente pela prestação dos serviços assim organizados.

13.4 O Cliente e o Proprietário indemnizam conjunta- e solidariamente a Sociedade contra todas as reclamações, perdas, danos, custos, multas, responsabilidades, penalidades, impostos e direitos (e todos os custos e despesas razoavelmente incorridos relacionados com os mesmos) incorridos por ou feitos contra a Sociedade que surjam como resultado (total ou parcialmente) de:

(a) uma violação das condições 13.1, 13.2 ou 13.3, por parte do Cliente ou do Proprietário;

within stores at its own expense. The Company contracts on its own behalf, as well as an agent and trustee for its subcontractors. These sub-contractors shall be entitled to the benefit of these Conditions and the Regulations and shall be under no greater liability than and in addition to that of the Company under the Conditions.

13.2 The Customer and the Owner agree not to bring any claim against any sub-contractor, employee or agent additional to or in excess of the amount for which the Company is liable under these conditions.

13.3 If the Customer requests that the Company arranges for another party to perform for the Customer any services (including but not limited to the Services or any part thereof), any services so arranged pursuant to such a request are arranged by the Company on the terms that the Company acts as the agent of the Customer and is in no way responsible for or liable to the Customer for the provision of the services so arranged.

13.4 The Customer and the Owner shall jointly and severally indemnify the Company against all claims, losses, damages, costs, fines, liabilities, penalties, taxes and duties (and all costs and expenses reasonably incurred relating thereto) incurred by or made against the Company

<p>ou</p> <p>(b) uma reclamação de um terceiro contratado nos termos da cláusula 13.3; ou</p> <p>(c) uma reclamação de um subcontratante, agente ou funcionário contra a Sociedade em relação ao Contrato e/ou Às Mercadorias e/ ou os Serviços, na medida em que tal reclamação exceda o montante pelo qual a Sociedade é responsável ao abrigo destas Condições.</p> <p>14. REMOÇÃO E ELIMINAÇÃO DE BENS</p> <p>14.1 A Sociedade pode, a qualquer momento, notificar por escrito o Cliente, com uma antecedência mínima de 14 dias, para que este proceda à remoção das Mercadorias e ao pagamento de quaisquer taxas pendentes, incluindo despesas de armazenamento. No caso de Mercadorias Perecíveis, a Sociedade apenas terá de notificar o Cliente por escrito com 3 dias de antecedência.</p> <p>14.2 Se as Mercadorias não forem retiradas (ainda que todas as quantias devidas ou reclamadas pela Sociedade ao Cliente sido pagas na íntegra em fundos disponíveis) após o termo do aviso dado ao abrigo da cláusula 14.1 a Sociedade pode vender ou as Mercadorias e deduzir de quaisquer receitas (se as Mercadorias forem efetivamente vendidos) todos os</p>	<p>arising as a result (wholly or in part) of:</p> <p>(a) a breach by the Customer or the Owner of Conditions 13.1, 13.2 or 13.3; or</p> <p>(b) a claim by a third party engaged pursuant to clause 13.3; or</p> <p>(c) a claim by a subcontractor, agent or employee against the Company in relation to the Contract and / or the Goods and/ or the Services to the extent that such claim exceeds the amount for which the Company is liable under these Conditions.</p> <p>14. REMOVAL AND DISPOSAL OF GOODS</p> <p>14.1 The Company may at any time give not less than 14 days' written notice to the Customer requiring the Customer to remove the Goods and pay any outstanding fees, including storage charges. In the case of Perishable Goods, the Company shall only be required to give the Customer 3 days' written notice.</p> <p>14.2 If the Goods are not removed (even if all sums due to or claimed by the Company from the Customer have</p>
---	---

Encargos pendentes, custos de armazenamento, quaisquer juros devidos e o custo da alienação e, após o termo desse aviso, negociar (prestando contas ao Cliente do produto líquido da venda, se existir, após essas deduções) nos termos e de acordo com a Condição 16.

14.3 O aviso ou a ação da Sociedade ao abrigo da presente Condição não põe termo, por si só, ao Contrato.

14.4 Os Encargos da Sociedade continuarão a acumular-se após o envio de qualquer notificação ao abrigo da Condição 14 e continuarão a acumular-se até que as Mercadorias sejam retiradas, quer pelo Cliente, quer pela Sociedade ao abrigo da Condição 14.2. O Cliente pagará ainda à Sociedade os custos de venda ou outra forma de alienação das Mercadorias ou de qualquer parte dos mesmos.

14.5 Para evitar dúvidas, nem o Cliente, nem o Proprietário, nem qualquer outra parte, terão o direito de retirar as Mercadorias da Sociedade até que todas as quantias devidas ou reclamadas pela Sociedade ao Cliente tenham sido pagas na íntegra em fundos disponíveis.

14.6 A Sociedade terá igualmente o direito de vender as Mercadorias nos termos e em conformidade com a Condição 16, quando qualquer imposto, penalidade, multa ou imposto relacionado com as Mercadorias ou com outras Mercadorias na posse da

been paid in full in cleared funds) upon the expiry of the notice given under clause 14.1 then the Company may sell or otherwise dispose of the Goods and deduct from any proceeds (if the Goods are indeed sold) all outstanding charges, costs of storage, any interest due, and the cost of disposal and upon the expiration of such notice, so to deal (accounting to the Customer for the net proceeds of sale, if any, after such deductions) under the terms and in accordance with Condition 16.

14.3 Notice or action by the Company under this Condition shall not in itself terminate the Contract.

14.4 The Company's charges shall continue to accrue after the service of any notice under Condition 14 and shall continue to do so until the Goods are removed, whether by the Customer or pursuant to action by the Company under Condition 14.2. The Customer will pay the Company the costs of sale or other disposal of the Goods or any part thereof in addition.

14.5 For the avoidance of doubt, neither the Customer, the Owner or any other party will be entitled to remove the Goods from the Company until all sums due to or claimed by the Company from the Customer have been paid in full in cleared funds.

Sociedade, nos termos de acordos com o Cliente e/ou o Proprietário, for reclamado ou exigido, pago ou devido pela Sociedade, e o Cliente não efetuar o pagamento no prazo de 7 dias após ter sido notificado por escrito dessa responsabilidade.

14.7 A Sociedade não será responsável por qualquer alegada falha na obtenção de um preço de venda suficiente para as Mercadorias no caso estes serem vendidos ou de outra forma alienados pela Sociedade. Qualquer venda ou alienação das Mercadorias, ou de qualquer parte dos mesmos, nos termos da Condição 14 ou da Condição 16, ou de outra forma permitida por lei, será efectuada por conta e risco do Cliente. A Sociedade tem o direito de vender ou alienar as Mercadorias, ou qualquer parte dos mesmos, da forma, pelo método e pelo preço (se a venda for adequada e exequível, na opinião razoável da Sociedade , em oposição a outras formas de alienação) que a Sociedade considerar adequados.

15. TRANSFERÊNCIA DE BENS

15.1 Sujeito às Condições 15.2 e 15.4 abaixo, a Sociedade transferirá as Mercadorias para outra parte ("Cessionário") mediante a receção de uma autorização escrita do Proprietário ou do Cliente, exceto se a Sociedade tiver o direito de recusar essa transferência até que todos os montantes devidos ou

14.6 The Company shall also be entitled to sell the Goods under the terms and in accordance with Condition 16 where any tax, penalty, fine or duty in relation to them or in relation to other Goods in the Company's possession pursuant to arrangements with the Customer and/or the Owner is claimed or demanded from or is paid or is payable by the Company and the Customer fails to pay the same within 7 days of being notified of the liability in writing.

14.7 The Company shall not be liable for any alleged failure to achieve a sufficient sale price for the Goods in the event that they are sold or otherwise disposed of by the Company. Any sale or disposal of the Goods or any part thereof pursuant to Condition 14 or Condition 16 or as otherwise permitted by law shall be at the Customer's entire risk and expense. The Company is entitled to sell or dispose of the Goods or any part thereof in such manner, by such method and at such price (if a sale is appropriate and achievable in the Company's reasonable opinion as opposed to other forms of disposal) as the Company considers appropriate.

15. TRANSFER OF GOODS

15.1 Subject to Conditions 15.2 and 15.4

reclamados pela Sociedade ao Cliente tenham sido pagos.

15.2 A transferência das Mercadorias só ocorrerá quando a Sociedade tiver recebido do Cessionário uma notificação escrita da aceitação pelo Cessionário das presentes Condições e dos Regulamentos (juntamente com qualquer taxa de cobrança revista referida na nota da presente Condição) e de quaisquer outras disposições do Contrato, declarando que o Cessionário ficará vinculado como se fosse o Cliente original.

15.3 O Cessionário ou o Proprietário ou o Cliente pagará à Sociedade os custos razoáveis da transferência das Mercadorias.

15.4 O Proprietário e/ou Cliente garante o pagamento à Sociedade de quaisquer Encargos relativos às Mercadorias e/ou Serviços e/ou Distribuição fornecidos ao Cessionário durante o período de 14 dias após a transferência e a Sociedade terá o direito de exercer e/ou manter qualquer direito de retenção a que a Sociedade tinha direito antes da transferência, quer esse direito de retenção tenha sido exercido antes da transferência ou não.

15.5 Qualquer transferência solicitada nos termos da Condição 15 constituirá uma remoção das Mercadorias (ou parte dos mesmos a que a transferência solicitada se refere) nos termos da Condição 10.8

below the Company will transfer the Goods to another party ("Transferee") on receipt of written authorization from the Owner or the Customer save that the Company shall be entitled to refuse such transfer until all sums due to or claimed by the Company from the Customer have been paid.

15.2 The transfer of the Goods will only occur when the Company has received from the Transferee a written notification of the Transferee's acceptance of these Conditions and the Regulations (together with any revised rate of charging referred to in the note to this Condition) and any other provisions of the Contract stating that the Transferee shall be bound as if he were the original Customer.

15.3 The Transferee or the Owner or the Customer shall pay to the Company the reasonable costs of transferring the Goods.

15.4 The Owner and/or Customer guarantees payment to the Company of any charges accruing in respect of the Goods and/or Services and/or Distribution provided to the Transferee during the period of 14 days after the transfer and the Company shall be entitled to exercise and/or maintain any lien to which the Company was entitled prior to the transfer whether such lien had been exercised prior to the transfer or not.

16. PENHOR E DIREITO DE RETENÇÃO

16.1 A Sociedade terá (em seu próprio nome e como agente de qualquer cessionário das suas faturas) um direito de retenção e apropriação geral e particular sobre as Mercadorias e quaisquer documentos detidos pela Sociedade em nome do Cliente para garantir o pagamento de todos os montantes devidos pelo Cliente ou pelo Proprietário à Sociedade e o cumprimento de todas as responsabilidades do Cliente para com a Sociedade.

16.2 Sempre que um direito de retenção garanta montantes a pagar ou reclamados pela Sociedade, esse direito continuará a aplicar-se em relação a esses montantes, independentemente de qualquer transferência de propriedade das Mercadorias ou uma mudança de cliente, desde que o novo proprietário tenha sido informado por escrito da existência do direito de retenção antes da transferência de propriedade.

16.3 Os Encargos continuarão a acumular-se relativamente a quaisquer Mercadorias retidas ao abrigo de um direito de retenção ou quando a Sociedade for obrigada a retê-los por qualquer autoridade competente.

16.4 Ao exercer o seu direito de retenção, a Sociedade tem o direito de reter as Mercadorias, valores e documentos até que os valores e

15.5 Any transfer requested pursuant to Condition 15 shall constitute a removal of the Goods (or part thereof to which the requested transfer relates) under Condition 10.8.

16. LIEN AND RIGHT OF RETENTION

16.1 The Company shall (on its own behalf and as agent for any assignee of its invoices) have a general and a particular possessory lien and right of retention on the Goods and any documents held by the Company on behalf of the Customer to secure the payment of all sums due by the Customer or the Owner to the Company and the discharge of all liabilities of the Customer to the Company.

16.2 Where a lien secures sums payable to or claimed by the Company, it shall continue to apply in relation to those sums notwithstanding any transfer of ownership of the Goods or a change of customer, provided that the new owner has been informed in writing of the existence of the lien before the transfer of ownership.

16.3 Charges shall continue to accrue in respect of any Goods retained under a lien or when the Company

responsabilidades devidos pelo Cliente à Sociedade sejam integralmente pagos ou liquidados. Caso o Cliente permaneça em incumprimento, a Sociedade deverá notificar por escrito, especificando o montante devido e concedendo um prazo razoável de, pelo menos, 30 dias para retificar o incumprimento. Se o Cliente não retificar o incumprimento dentro desse prazo, a Sociedade terá o direito de vender os bens de acordo com as Leis Aplicáveis, incluindo através de uma venda extrajudicial de acordo com os termos e condições que a Sociedade considere justos e transparentes. A Sociedade fornecerá ao Cliente um relatório detalhado da venda e quaisquer receitas excedentárias, após a dedução dos montantes devidos e dos custos razoáveis da venda, serão devolvidas ao Cliente.

16.5 Se as Mercadorias não forem propriedade do Cliente, este garante e declara que possui autoridade para conceder à Sociedade uma garantia particular contra o Proprietário e deverá indenizar a Sociedade por todas as reclamações e exigências que a Sociedade possa receber do Proprietário, desde que tais reclamações e exigências sejam razoáveis e diretamente relacionadas com a execução do direito de retenção.

17. CONSEQUÊNCIAS DA CESSAÇÃO

17.1 Em caso de rescisão do Contrato, seja qual for o motivo, o Cliente

is required to retain them by any competent authority.

16.4 When exercising its possessory lien and right of retention, the Company shall be entitled to retain such assets, amounts and documents up to and until the amounts and liabilities due by the Customer to the Company are fully paid up or discharged. Should the Customer remain in default, the Company shall provide written notice to the Customer, specifying the amount due and granting a reasonable period of at least 30 days to rectify the default. If the Customer fails to rectify the default, within this period, the Company shall be entitled to sell the goods in accordance to the Applicable Laws, including through an out-of-court sale under fair and transparent terms and conditions. The Company shall provide the Customer with a detailed account of the sale and any surplus proceeds after deducting the amounts due and reasonable costs of sale shall be returned to the Customer.

16.5 If the Goods are not the property of the Customer, the Customer warrants and represents that it has the authority to grant to the Company a particular lien against the Owner and shall indemnify the Company for all claims and demands the Company may receive from the Owner, provided such

pagará imediatamente à Sociedade todas as faturas pendentes não pagas e juros e, no que diz respeito aos Serviços fornecidos ou parte fornecidos, mas para os quais não foi apresentada qualquer fatura, a Sociedade apresentará uma fatura, que será paga pelo Cliente imediatamente após a sua receção.

17.2 Se o Contrato for rescindido em qualquer altura, o Cliente pagará à Sociedade todos os custos e despesas em que a Sociedade tenha incorrido antes da rescisão.

17.3 A rescisão ou a caducidade do Contrato não afetará quaisquer direitos, recursos, obrigações ou responsabilidades das Partes que se tenham acumulado até à data da rescisão ou da caducidade, incluindo o direito de reclamar uma indemnização por danos relativos a qualquer violação do Contrato existente à data da rescisão ou da caducidade ou anterior a esta.

17.4 Qualquer disposição do Contrato que, expressa ou implicitamente, se destine a entrar ou a continuar em vigor na data ou após a cessação ou expiração do Contrato manter-se-á em pleno vigor e efeito.

18. AVISOS

18.1 Qualquer notificação feita nos termos do Contrato ou de qualquer outra forma relacionada com as Mercadorias ou Serviços será devidamente entregue se for deixada ou enviada por carta registada com aviso de receção

claims and demands are reasonable and directly related to the enforcement of the lien.

17. CONSEQUENCES OF TERMINATION

17.1 On termination of the Contract for whatever reason the Customer shall immediately pay to the Company all of the Company's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of Services supplied or part supplied but for which no invoice has been submitted, the Company shall submit an invoice, which shall be payable by the Customer immediately on receipt.

17.2 If the Contract is cancelled at any point the Customer shall pay the Company all costs and expenses which the Company has incurred prior to such cancellation.

17.3 Termination or expiry of the Contract shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the Parties that have accrued up to the date of termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract which existed at or before the date of termination or expiry.

17.4 Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiry of the Contract shall remain in full force and effect.

para o último endereço conhecido da outra Parte ou por correio eletrónico para o último endereço a partir do qual a outra parte se correspondeu; se for enviado por correio, considera-se que foi entregue dois dias úteis após o envio e, se for enviado por fax ou correio eletrónico, um dia útil após o envio.

19. FORÇA MAIOR

19.1 A Sociedade não será, em caso algum, responsável por qualquer atraso ou falha na execução dos Serviços que seja causada (total ou parcialmente) por fatores fora do seu controlo razoável, incluindo, mas não se limitando a um caso fortuito de força maior, terramoto, incêndio, tempestade, inundação, gelo ou outras condições meteorológicas adversas, guerra, explosão, atos de terrorismo reais ou ameaçados, ataque cibernético externo, greve, atos de qualquer governo ou outra autoridade legal, motim, comoção civil, epidemia, pandemia, incumprimentos ou omissões do Cliente ou do Proprietário (ou dos seus agentes, empregados ou subcontratantes) ou embargo comercial ou qualquer falha de eletricidade ou outro combustível ou equipamento ou qualquer congestionamento rodoviário razoavelmente imprevisto causado e/ou não causado por um incidente perturbador.

20. CESSÃO E OUTRAS TRANSACÇÕES

18. NOTICES

18.1 Any notice given pursuant to the Contract or otherwise in relation to the Goods or Services shall be duly given if left at or sent by registered letter with acknowledgement of receipt to the last known address of the other party or by e-mail to the last address from which the other party corresponded; and shall if posted be deemed to have been given 2 working days after posting and if by facsimile or e-mail, one working day after sending.

19. FORCE MAJEURE

19.1 The Company shall not in any event be responsible for any delay in or failure to perform the Services which is caused (wholly or in part) by factors beyond its reasonable control including but not limited to an act of God, earthquake, fire, storm, flood, ice or other inclement weather, war, explosion, actual or threatened acts of terrorism, external cyber-attack, strike, acts of any government or other lawful authority, riot, civil commotion, epidemic, pandemic, defaults or omissions of the Customer or the Owner (or their agents, employees or subcontractors) or trade embargo or any failure of electricity or other fuel or equipment or any reasonably unanticipated road congestion caused and/or not caused by a disruptive incident.

20.1 O Cliente consente que a Sociedade possa, a qualquer momento, ceder, hipotecar, cobrar, subcontratar, delegar, declarar uma confiança ou negociar de qualquer outra forma com todos ou quaisquer dos seus direitos e obrigações ao abrigo do Contrato.

20.2 O Cliente não poderá ceder, transferir, hipotecar, cobrar, subcontratar, delegar, declarar um trust sobre ou negociar de qualquer outra forma qualquer dos seus direitos e obrigações ao abrigo do Contrato sem o consentimento prévio por escrito da Sociedade.

21. CONFIDENCIALIDADE

21.1 Cada uma das Partes compromete-se a não divulgar a qualquer pessoa, em momento algum e durante um período de cinco anos após a cessação do Contrato, qualquer informação confidencial relativa à atividade, negócios, clientes ou fornecedores da outra parte, exceto nos casos permitidos pela cláusula 21.2.

21.2 Cada Parte pode divulgar as informações confidenciais da outra Parte:

- (a) aos seus empregados, funcionários, representantes, subcontratantes ou consultores que necessitem de conhecer essas informações para efeitos de cumprimento das obrigações da parte ao abrigo do Contrato. Cada parte

20. ASSIGNMENT AND OTHER DEALINGS

20.1 The Customer hereby consents that the Company may at any time assign, mortgage, charge, subcontract, delegate, declare a trust over or deal in any other manner with any or all of its rights and obligations under the Contract.

20.2 The Customer shall not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract, delegate, declare a trust over or deal in any other manner with any of its rights and obligations under the Contract without the prior written consent of the Company.

21. CONFIDENTIALITY

21.1 Each party undertakes that it shall not at any time, and for a period of five years after termination of the Contract, disclose to any person any confidential information concerning the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other party, except as permitted by clause 21.2.

21.2 Each party may disclose the other party's confidential information:

- (a) to its employees, officers,

assegurará que os seus empregados, funcionários, representantes, subcontratantes ou consultores a quem divulgue a informação confidencial da outra parte cumpram o disposto na presente cláusula 21.2; e

- (b) conforme possa ser exigido por lei, por um tribunal de jurisdição competente ou por qualquer autoridade governamental ou reguladora.

21.3 Nenhuma das Partes utilizará as informações confidenciais da outra parte para qualquer outro fim que não seja o cumprimento das suas obrigações ao abrigo do Contrato.

22. ACORDO INTEGRAL

22.1 As presentes Condições, os Regulamentos e qualquer documento em que os Encargos da Sociedade ou os Serviços sejam estabelecidos, citados ou acordados, constituem o acordo integral entre a Sociedade e o Cliente relativamente aos assuntos a que se referem e o Cliente reconhece que não confiou em quaisquer representações orais ou escritas que lhe tenham sido feitas pela Sociedade, por qualquer dos seus funcionários, representantes ou agentes e que não existem acordos, entendimentos, promessas ou condições entre as partes para além do estabelecido nas presentes Condições e nos Regulamentos.

representatives, subcontractors or advisers who need to know such information for the purposes of carrying out the party's obligations under the Contract. Each party shall ensure that its employees, officers, representatives, subcontractors or advisers to whom it discloses the other party's confidential information comply with this clause 21.2; and

- (b) as may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.

21.3 Neither party shall use the other party's confidential information for any purpose other than to perform its obligations under the Contract.

22. ENTIRE AGREEMENT

22.1 These Conditions, the Regulations and any document in which the Company's charges or the Services are set out, quoted or agreed set out the entire agreement between the Company and the Customer in relation to the matters to which they relate and the Customer hereby acknowledges that it has not relied upon any oral or written representations made to it by the Company, any of its employees,

22.2 O Cliente renuncia, liberta e exonera, de forma irrevogável e incondicional, qualquer direito que possa ter de solicitar a rescisão ou a resolução do Contrato ou de reclamar uma indemnização por qualquer declaração falsa, contida ou não nas presentes Condições, ou por violação de qualquer garantia não contida nas presentes Condições, a menos que tal declaração falsa ou garantia tenha sido feita de forma fraudulenta.

23. ALTERAÇÕES

23.1 Exceto nos casos previstos nas presentes condições, nenhuma alteração do contrato produzirá efeitos se não for feita por escrito e assinada pelas Partes (ou pelos seus representantes autorizados).

24. RENÚNCIA

24.1 A renúncia a qualquer direito ou recurso nos termos do Contrato ou da lei só é efectiva se for feita por escrito e não será considerada uma renúncia a qualquer direito ou recurso subsequente. O não exercício ou o atraso de uma Parte no exercício de qualquer direito ou recurso previsto no Contrato ou na lei não constituirá uma renúncia a esse ou a qualquer outro direito ou recurso, nem impedirá ou restringirá qualquer exercício posterior ou de qualquer outro direito ou recurso. Nenhum exercício isolado ou parcial de qualquer direito ou recurso previsto no Contrato ou na lei impedirá ou

representatives or agents and there are no agreements, understandings, promises or conditions between the parties other than as set out in these Conditions and the Regulations.

22.2 The Customer irrevocably and unconditionally waives, releases and discharges any right it may have to seek rescission or termination of the Contract or to claim damages for any misrepresentation whether or not contained in these Conditions or for breach of any warranty not contained in these Conditions unless such misrepresentation or warranty was made fraudulently.

23. VARIATION

23.1 Except as set out in these Conditions, no variation of the Contract shall be effective unless it is in writing and signed by the parties (or their authorized representatives).

24. WAIVER

24.1 A waiver of any right or remedy under the Contract or by law is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent right or remedy. A failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under the Contract or by law shall not constitute a waiver of

restringirá o exercício posterior desse ou de qualquer outro direito ou recurso.

25. INTEGRALIDADE

25.1 Se qualquer disposição ou disposição parcial do Contrato for ou se tornar inválida, ilegal ou inaplicável, considerar-se-á que foi modificada na medida mínima necessária para a tornar válida, legal e aplicável. Se tal alteração não for possível, a disposição ou parte de disposição em causa será considerada suprimida. Qualquer alteração ou supressão de uma disposição ou parte de uma disposição ao abrigo da presente cláusula 25.1 não afetará a validade e aplicabilidade do resto do Contrato.

26. DIREITOS DE TERCEIROS

26.1 Os direitos das Partes de rescindir ou alterar o contrato não estão sujeitos ao consentimento de qualquer outra pessoa.

27. LEI APLICÁVEL E JURISDIÇÃO

27.1 As presentes Condições e qualquer Contrato a que se apliquem serão regidos e interpretados de acordo com a lei portuguesa.

27.2 As Partes tentarão resolver os seus litígios de forma amigável, na medida do possível. Essa tentativa de negociação amigável de litígios incluirá, pelo menos, duas reuniões presenciais entre representantes das Partes com autoridade para

that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict any further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of any right or remedy provided under the Contract or by law shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

25. SEVERANCE

25.1 If any provision or part-provision of the Contract is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this clause 25.1 shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Contract.

26. THIRD PARTY RIGHTS

26.1 The rights of the parties to rescind or vary the Contract are not subject to the consent of any other person.

27. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

27.1 These Conditions and any Contract to which they apply shall be governed by and construed in accordance with Portuguese law.

resolver o assunto. Caso o litígio não possa ser resolvido através de tais reuniões presenciais num período de trinta (30) dias após a sua ocorrência, a parte insatisfeita pode então proceder a outras vias de recurso à disposição. Nada na presente cláusula 27 impedirá qualquer das Partes de instaurar, em qualquer altura, os procedimentos legais disponíveis.

27.3 Qualquer reclamação decorrente ou relacionada com o Contrato, os Serviços ou os Bens estará sujeita à jurisdição exclusiva dos Tribunais onde a Sociedade tem o seu principal local de atividade.

27.2 The parties shall try to resolve their disputes amicably to the maximum extent possible. Such attempted amicable dispute negotiation will include at least two in-person meetings between representatives of the parties with authority to settle the matter. In the event the disagreement cannot be resolved through such in-person meetings within a period of thirty (30) days after the dispute has arisen, the dissatisfied party may then proceed with other remedies available to it. Nothing in this clause 27 shall prevent either party from instigating available legal proceedings at any time.

27.3 Any claim arising out of or relating to the Contract, the Services or the Goods shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Courts where the Company has its principal place of business.